Обоняние, нос
Тыкэчьатгыргын
Odorat
Sense of smell

Примечание
Многие слова образованы на базе основы *–ткэ-* (или *-тыкэ-*) «пахнуть». Глагол *йын'ок* «чуять, чувствовать запах» имеет и значение «давать чукотский поцелуй», то есть прижимать нос к щеке человека и сильно вдыхать воздух.

Немного о языке
Читатель найдёт ниже интересный инкорпоративный комплекс:
Э'н'калетанн'ын'ав «нечукотская женщина с татуированным носом» (*э'н'-* «нос», *-кале-* «татуировать», *-танн'ы-* «нечукотский», *-н'ав* «женщина».

***

Аппетитно пахнуть. **Чьычеткэк** (sʔəsetkek). *Sentir bon, dégager une odeur appétissante. To smell good.* **Итинмич галгатъолтэ <u>чьычеткэгъат</u> (В 44).** *Pendant la cuisson le canard dégageait une odeur appétissante. During the cooking the duck smelt good. Во время варки от утки аппетитно пахло.*

Ароматный. **Нытан'ыткэк'эн** (nətaŋətkeqen). *Odorant. Fragrant.*

Вкусно пахнуть. **Чачаткэк** (sasatkek). *Sentir bon la nourriture. To smell tasty.* **Колё <u>нычачаткэк'энат</u> (Так' 139).** *Ils répandaient une odeur très savoureuse. They smelt of very tasty food. Они распространяли очень вкусный запах.*

Вонять. **А'к'аткэк (Бо 4/147)** (ʔaqatkek). *Puer. To stink.*

Гнусавый. **И'н'к'улильын** (ʔiŋqulilʔən). *Nasillard. Nasal.*

Душистый; приятный (о запахе); ароматный. **Тан'ыткэльын** (taŋətkelʔən). *Parfumé; odorant; aromatique. Fragrant; sweet smelling; aromatic.*

Запах. **Тыкэн** (təken). *Odeur. Smell.* **А'ачевматальыт люн'рэск'ивэ мин'кыри <u>тыкэта</u> (Бел 115).** *Les beaux-frères n'entrèrent pas à cause de l'odeur. The brothers-in-law did not come in because of the smell. Шурины не вошли из-за запаха.*

Запах мороза. **Чьачаткэн** (sʔasatken) **(Вэк'эт. Стихи)**. *Odeur de gel. Smell of frost.*

Запах сырости. **Йъаткэн** (jʔatken). *Odeur d'humidité. Smell of humidity.* **Умкычыкукин <u>йъаткэн</u> эргыткэн'н'огъэ (К'айо 13).** *L'odeur d'humidité de la forêt était devenue plus intense. The smell of humidity of the forest had become more intense. Запах лесной сырости стал более острым.*

Запах, наносимый по ветру. **Эйгээй** (ejɣeej). *Odeur apportée par le vent. Smell brought by the wind.*

Запах, обоняние. **Тыкэгыргын** (təkeɣərɣən). *Odeur; odorat. Smell; sense of smell.* **Ек'ата рыткэвын'н'онэнат ыяакэнат ымы чымчекинэт вээмтинкин <u>тыкэгыргыт</u> (Рыт 2/62).** *Son nez flairait les odeurs lointaines et proches de la glace de rivière. It nosed out the distant and neighbouring smells of the river ice. Его нос чуял далёкие и близкие запахи речного льда.*

Избавляться от кислого запаха. **Вэчн'ыток** (wesŋətok). *Ôter l'odeur de suri. To get rid of sour smell.* **<u>Вэчн'ытольыт</u> н'илгыт нэнатвэтк'энат (В 2/10)**. *On étirait les courroies débarrassées*

de l'odeur de suri. They stretched straps which had got rid of sour smell. Они растягивали избавленные от кислого запаха ремни.

Кончик носа. **Э'н'ыткын** (ʔeŋətkən). *Bout du nez. Tip of the nose.*

Крыло носа, крылья носа. **Э'н'рылгыргын (Нут 2)** (ʔeŋrəlɣərɣən). *Aile du nez. Wing of the nose.*

Морщиться. **Э'н'кыкватык (Бо 4/53)** (ʔeŋkəkwatək). *Froncer le nez. To pucker.*

Не чукотская женщина с носовой татуировкой. **Э'н'калетанн'ын'ав** (ʔenkaletanŋəŋaw). *Femme non tchouktche au nez tatoué. Non Chukchi woman with nose tattoo.* **Э'н'калетанн'ын'ава инэнникэквъи (Бо 3/98).** *Une femme non tchouktche au nez tatoué m'a fait … vous savez quoi. A non Chukchi woman with a tatooed nose made … what you know. Не чукотская женщина с носовой татуировкой сделала мне … вы же знаете что.*

Ноздря. **Э'н'кагыргын (Жук-Кур)** (ʔeŋkaɣərɣən). *Narine, naseau. Nostril.*

Ноздря. **Э'н'рылгыргын** (ʔeŋrəlɣərɣən). *Naseau. Nostril.* **<u>Э'н'рылгыргэпы</u> йынйын пинтык'этгъи (Ятгор 52).** *Le feu lui sortit par les naseaux. Fire appeared in its nostrils. Огонь появился из его ноздрей.*

Нос. **Ек'аак'** (jeqaaq). *Nez. Nose.* **Онмыёнэн <u>ек'аак'</u> ы'лчыкогты (К'айо 84).** *Il enfouit son nez dans la neige. It hid its nose in the snow. Он спрятал нос в снегу.*

Нос. **И'н'ъин'** (ʔiŋʔiŋ) (мн. и'н'ъин'ыт). *Nez. Nose.*

Нос с горбинкой. **И'н'ыннуп** (ʔiŋənnup). *Nez aquilin. Aquiline nose.*

Носовая кость. **И'н'ъытъым** (ʔiŋʔətʔəm). *Os du nez. Nose bone.*

Носовая татуировка. **Э'н'калегыргын** (ʔeŋkaleɣərɣən). *Tatouage de nez. Nose tattoo.* **Э'н'калегыргыт нинэльуйгыт (Ятг 3/104).** *Ce sont les tatouages faits sur ton nez que tu vois. You do see tatooes on your nose. Это татуировки на твоё носу ты видишь.*

Носовой футляр. **Э'нъёчгын** (ʔenjisɣən). *Gaine à nez. Nose case.* **Калельайн'ын э'нъёчго тыйпатгъан (Бо 2/2).** *Le grand feuillet, je le lui ai plaqué sur le nez en guise de gaine. I stuck a big reindeer stomach on it as a nose cap. Большую книжку (желудок оленя) я приклеил ему на нос в качестве футляра.*

Носовой хрящ. **И'н'кэв** (ʔiŋkew). *Cartilage nasal. Nose cartilage.*

Носогубной треугольник. **И'н'чурмын (Т)** (ʔiŋsurmən). *Espace naso-labial, sillon sub-nasal. Subnasal or nasolabial groove.*

Нюх. **Ек'аак'** (jeqaaq). *Flair. Scent.* **А'мын-ым вай <u>гаек'ален</u> (Бо 2/20)**. *Eh bien voilà, il avait du flair ! Well the, it had a gift for nosing things out. Ну вот, у него был нюх.*

Нюх. **Э'тичгын** (ʔetisɣən). *Flair. Scent.* **<u>Э'тичгын</u> нылгэлк'ин (Так' 42).** *Son flair est sensible. Its scent is sensitive. У него нюх острый.*

Нюхательный табак. **Э'н'таак'** (ʔeŋtaaq). *Tabac à priser. Snuff.*

Нюхать. **И'нтурык** (ʔinturək). *Flairer. To smell.*

Нюхать. **Энайн'ок** (enajŋok). *Flairer. To smell.* **Юрэк' ынык винвывэлеркылеркын и'ны туртэкичгык <u>энайн'ольын</u> (О 109).** *Peut-être un loup flairant la chair fraîche suit-il ses traces. Maybe a wolf smelling of fresh meat follows his tracks. Может быть понюхавший свежее мясо волк идёт по его следам.*

Нюхать запах. **Тыкэйн'ок** (təkejŋok). *Flairer l'odeur de. To nose out the smell of sth.* **Нэнаткэйн'ок'эн нинэркылек'ин (Бо 3/57).** *Il le poursuivait en flairant son odeur. It pursued it nosing out its smell. Он преследовал его, нюхая его запах.*

Нюхать табак. **Э'н'таак'ок (Бо 4/139)** (ʔeŋtaaq). *Priser. To take snuff.*

Обоняние, обнюхивание. **Йын'откогыргын** (jəŋotkoɣərɣən). *Odorat, flair. Scent, sense of smell.*

Обонять. **И'нтук** (ʔintuk). *Sentir. To smell.*

Пахнуть. **Мырык** (mərək). *Sentir. To smell.*

Пахнуть. **Тыкэк** (təkek). *Sentir. To smell.* **Чоттагын н'ылгыля тан'ыткэгъэ (В 44).** *La tente sentait bon la fumée. The outer tent smelt ggod of smoke. Внешняя палатка хорошо пахла дымом.*

Пахнуть мочой. **Тотаткэк** (totatkek). *Sentir l'urine. To smell of urine.*

Пахнуть мясом с душком. **Вэлыткэк** (welətkek). *Sentir le faisandé. To smell of gamy meat.* **Гынник вэлыткэгъэ (Тэрык'ы 124).** *La bête sentait le faisandé. The animal smelt of gamy meat. Зверь пахнул мясом с душком.*

Пахнуть нерпой. **Тыкгаткэк** (təkɣatkek). *Sentir le phoque. To smell of seal.* **Колё тыкгаткэта! (Бел 181)** *Comme cela sentait le phoque ! How it smelt of seal! Как пахнуло нерпой!*

Пахнуть хорошо. **Тан'ыткэк, тан'ычьыткэк** (taŋətkek, taŋəsʔətkek). *Sentir bon. To smell good.* **Лылялгын колё нытан'ыткэк'эн (Маг 67).** *L'œil sentait très bon. The eye smelt very good. Глаз пахнул очень хорошо.*

Полость носа, ноздря. **И'н'чыкун** (ʔiŋsəkun). *Narine, cavité du nez. Nostril, cavity of the nose.* **Нырэк'ин йын'эк'эй инэнйигычгэвыльын и'н'чыкук (Рыт 2/41).** *Le brouillard entra qui lui chatouilla les narines. The fog came in and tickled his nostrils. И что, туман влез и стал щекотать ему ноздри.*

Сунуть нос. **Э'нъёк** (ʔenjok). *Fourrer le nez. To stuff one's nose.* **И'гын эмъюргымтэк'э э'нъёгъэ ынкырилы (Ятг 6).** *Par bêtise le loup fourra son nez là-dedans. The silly wolf stuffed its nose in it. Волк по глупости сунул нос вовнутрь.*

Тянуть носом при насморке. **И'н'тин'ук** (ʔiŋtiŋuk). *Renifler. To sniff.*

Удариться носом. **И'н'ыпык** (ʔiŋəpək). *Se cogner le nez. To knock one's nose against sth.* **И'н'ыпгъи нутэск'ык (Мук 12)**. *Il se cogna le nez contre terre. He knocked his nose against the earth. Он ударился носом о землю.*

Чувствовать горечь в носу. **Э'н'чымъятык** (ʔeŋtaaq). *Piquer (pour le nez). To feel bitterness in one's nose.*

Чутьё. **Чечаквыргын** (sesaкwəpɣən). *Sens, flair. Sense, scent.* **Гынмыл ыныкагты атвакылья чечаквырга кайгэн'эты нинэнлык'ин (Тэрык'ы 168).** *Un sens inconnu de lui récemment le conduisait vers la grotte. A recently unknown sense guided him towards the cavern. Недавно ему незнакомое чутьё его вёл в сторону пещеры.*

Чуять. **Йын'ок /-йн'-/** (jəŋok). *Sentir une odeur. To nose out.* **Ы'ттъэ найн'огъан кайн'ыткэн (Ятгор 12)**. *Les chiens sentirent l'odeur de l'ours. The dogs nosed out the bear. Собаки учуяли медведя.*

Чуять. **Рыткэвык** (rətkewək). *Flairer. To smell.* **Ек'ата рыткэвын'н'онэнат ыяакэнат ымы чымчекинэт вээмтинкин тыкэгыргыт (Рыт 2/62).** *Son nez flairait les odeurs lointaines et*

proches de la glace de rivière. It nosed out the distant and neighbouring smells of the river ice. Его нос чуял далёкие и близкие запахи речного льда.

Чуять; бежать, ориентируясь по чутью. **Эйгирык** (ejɣirək). *Humer; courir au flair. To scent; to run guided by one's scent.* **Ятъёля <u>эйгирнин</u> нычачак'эн тыкэн.** *Le renard courut, humant la bonne odeur. The fox ran guided by its scent. Лиса побежала вслед за вкусным запахом.*